

31969R1191

28.6.1969

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 156/1

**NARIADENIE RADY (EHS) č. 1191/69****z 26. júna 1969****o postupe členských štátov, ktorý sa týka záväzkov obsiahnutých v koncepcii služieb vo verejnom záujme v oblasti železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej dopravy**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej články 75 a 94,

so zreteľom na rozhodnutie Rady z 13. mája 1965 <sup>(1)</sup> o zosúladení určitých ustanovení, ktoré ovplyvňujú hospodársku súťaž v železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,

keďže jedným z cieľov spoločnej dopravnej politiky je odstrániť rozdiely, ktoré vyplývajú z toho, že členské štáty ukladajú dopravným podnikom záväzky obsiahnuté v koncepcii služieb vo verejnom záujme a ktoré vedú k podstatnej deformácii súťažných podmienok;

keďže je preto nutné zrušiť záväzky služieb vo verejnom záujme, ktoré sú vymedzené v tomto nariadení; keďže je však dôležité v určitých prípadoch zachovať také záväzky, aby sa poskytovali primerané služby v oblasti dopravy; keďže primeranosť dopravných služieb treba posudzovať z hľadiska stavu dopytu a ponuky v dopravnom sektore a potrieb spoločnosti;

keďže tieto zrušujúce opatrenia sa nebudú týkať dopravných sadzieb a podmienok uložených podnikom osobnej prepravy v záujme jednej alebo viacerých osobitných kategórií osôb;

keďže s cieľom vykonania týchto opatrení je nutné definovať rôzne záväzky služieb vo verejnom záujme, ktoré sú zahrnuté do tohto nariadenia; keďže takéto záväzky zahŕňajú aj záväzok prevádzkovať, záväzok dopravovať a tarifné záväzky;

keďže treba ponechať na vlastné uváženie členských štátov, či prijímú opatrenia na zrušenie alebo zachovanie záväzkov, vyplývajúcich pre ne v oblasti služieb vo verejnom záujme; keďže však medzi tieto záväzky patrí napríklad povinnosť uložiť finančné poplatky pre dopravné podniky, týmto podnikom musí byť umožnené požiadať príslušné orgány členských štátov o ich zrušenie;

keďže je vhodné stanoviť, že dopravné podniky môžu žiadať o zrušenie záväzkov služieb vo verejnom záujme len vtedy, keď takéto záväzky majú pre nich nepriaznivý hospodársky dosah, určený na základe spoločného postupu uvedeného v tomto nariadení;

keďže, s cieľom zlepšenia prevádzky dopravných podnikov by tieto mali byť vo svojej žiadosti schopné navrhnúť inú formu prepravy, ktorá lepšie vyhovuje danej premávke;

keďže pri rozhodovaní o tom, či sa záväzky služieb vo verejnom záujme zachovávajú, musia byť príslušné orgány členských štátov schopné k svojmu rozhodnutiu pripojiť podmienky, ktoré pravdepodobne zvýšia výnosy zo zmienených činností; keďže však pri rozhodovaní o zrušení záväzkov služieb musia vo verejnom záujme príslušné orgány byť schopné zabezpečiť zavedenie alternatívnej služby, aby sa zabezpečilo poskytovanie primeraných dopravných služieb;

keďže, aby sa do úvahy zobrali záujmy všetkých členských štátov, je treba zaviesť postup spoločenstva v prípadoch, kde zrušenie záväzku prevádzkovať alebo dopravovať môže zasiahnuť do záujmov iného členského štátu;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES 88, 24.5.1965, s. 1500/65.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 27, 28.3.1966, s. 18.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES C 49, 17.5.1968, s. 15.

keďže je žiaduce, v zmysle riadneho preskúmania žiadostí podnikov o zrušenie záväzkov služieb vo verejnom záujme, aby sa

stanovili lehoty pre podanie takýchto žiadostí, ako aj pre ich preskúmanie členskými štátmi;

keďže podľa článku 5 rozhodnutia Rady z 13. mája 1965 o zosúladiení určitých ustanovení, ktoré ovplyvňujú hospodársku súťaž v železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave, akékoľvek rozhodnutie príslušných orgánov zachovať niektorý zo záväzkov služieb vo verejnom záujme, ktorý je definovaná v tomto nariadení, ukladá záväzok uhrádzať náhradu, pokiaľ ide o akékoľvek finančné bremená, ktoré môžu pripadnúť na dopravné podniky;

keďže právo dopravného podniku na náhradu vznikne v deň rozhodnutia členského štátu zachovať príslušný záväzok služieb vo verejnom záujme; keďže sa však rozpočty zostavujú na ročnom základe, takéto právo nemôže vzniknúť v počiatočnom období uplatňovania tohto nariadenia pred 1. januárom 1971; keďže tento termín možno v prípade, že sa predĺži lehota na preštudovanie žiadostí od dopravných podnikov, takisto zmeniť na neskorší dátum;

keďže navyše článok 6 rozhodnutia Rady zo dňa 13. mája 1965 o zosúladiení určitých ustanovení, ktoré ovplyvňujú hospodársku súťaž v železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave ustanovuje, že členské štáty musia uhradiť náhradu, pokiaľ ide o akékoľvek finančné bremená, ktoré pripadajú na osobnú dopravu z dôvodu uplatnenia dopravných sadzieb a podmienok, uložených v záujme jednej alebo viacerých presne vymedzených kategórií osôb; keďže takáto náhrada bude účinná od 1. januára 1971; keďže dátum účinnosti možno konaním na úrovni spoločenstva odložiť o jeden rok, ak by niektorý členský štát mal zvláštne ťažkosti;

keďže náhrada za finančné bremeno, pripadajúce na dopravné podniky z dôvodu zachovania záväzkov služieb vo verejnom záujme musí byť realizovaná v súlade s spoločnými postupmi; keďže, aby sa dala stanoviť výška takejto náhrady, treba zohľadniť dosah zrušenia takýchto záväzkov na činnosť podniku;

keďže ustanovenia tohto nariadenia treba uplatňovať na akýkoľvek nový záväzok služby vo verejnom záujme, uložený dopravnému podniku v zmysle definície v tomto nariadení;

keďže náhradu podľa tohto nariadenia by mali pridelovať členské štáty v súlade s spoločnými postupmi stanovenými týmto nariadením, takéto platby by mali byť vyňaté z predbežného informačného postupu, ktorý stanovuje článok 93 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva;

keďže Komisia by mala od členských štátov získať všetky relevantné informácie, týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia;

keďže, aby Rada mohla v súvislosti s uplatňovaním tohto nariadenia sledovať situáciu v každom členskom štáte, Komisia predloží Rade v tomto ohľade správu, a to ešte pred 31. decembrom 1972;

keďže treba zabezpečiť, aby členské štáty poskytli dopravným podnikom primerané prostriedky, aby sa tieto mohli zastupovať svoje záujmy, vzhľadom na jednotlivé rozhodnutia, ktoré členské štáty urobia na základe tohto nariadenia;

keďže sa toto nariadenie v súčasnosti uplatňuje na železničnú dopravu a prevádzku šiestich vnútroštátnych železničných podnikov v členských štátoch a, pokiaľ ide o iné dopravné podniky, na podniky v prevažnej miere neposkytujúce dopravné služby miestnej alebo regionálnej povahy, Rada sa do troch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia bude musieť rozhodnúť, aké opatrenia treba urobiť vzhľadom na záväzky služieb vo verejnom záujme, týkajúce sa dopravných činností, ktoré nie sú predmetom tohto nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### ODDIEL 1

### Všeobecné ustanovenia

#### Článok 1

1. Členské štáty zrušia všetky záväzky obsiahnuté v koncepcii služby vo verejnom záujme tak, ako sú definované v tomto nariadení, uložené železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave.
2. Takéto záväzky však možno zachovať, pokiaľ sú podstatné pre poskytovanie primeraných dopravných služieb.
3. Pokiaľ ide o osobnú dopravu, odsek 1 sa neuplatňuje na dopravné sadzby a podmienky uložené ktorýmkoľvek členským štátom v záujme jednej alebo viacerých osobitných kategórií osôb.
4. Finančné bremená dopravných podnikov z dôvodu zachovania záväzkov, ktoré sú uvedené v odseku 2, alebo z dôvodu uplatňovania dopravných sadzieb a podmienok, ktoré sú uvedené v odseku 3, bude náhrada v súlade so spoločnými postupmi stanovenými týmto nariadením.

## Článok 2

1. Pod „záväzkami služieb vo verejnom záujme“ sa rozumujú záväzky, ktoré by uvedený dopravný podnik neprijal alebo by ich neprijal v rovnakej miere, či za tých istých podmienok, keby realizoval svoje vlastné obchodné záujmy.

2. Medzi záväzky služieb vo verejnom záujme, v zmysle definície v odseku 1, patrí záväzok prevádzkovať, záväzok dopravovať a tarifné záväzky.

3. Na účely tohto nariadenia „záväzok prevádzkovať“ znamená záväzok uložený dopravnému podniku, vzhľadom k akejkoľvek trase alebo zariadeniu, ktoré je daný dopravný podnik oprávnený obsluhovať a prevádzkovať na základe prideleného oprávnenia alebo rovnocenného povolenia, urobiť všetky potrebné opatrenia na poskytovanie dopravnej služby, ktorá spĺňa stanovené požiadavky na plynulosť, pravidelnosť a kapacitu. Patrí sem aj záväzok vykonať dodatočné služby a akékoľvek záväzky udržiavať trasy a zariadenia v dobrom stave, pokiaľ tieto záväzky presahujú požiadavky siete ako celku a zariadenia sú po výkone služieb odobraté.

4. Na účely tohto nariadenia „záväzok dopravovať“ znamená akýkoľvek záväzok, uložený dopravným podnikom prijať a dopraviť pasažierov alebo tovar za stanovené sadzby a za stanovených podmienok.

5. Na účely tohto nariadenia „tarifné záväzky“ znamenajú akýkoľvek záväzok, uložený dopravným podnikom, uplatňovať najmä pre určité kategórie pasažierov, pre určité kategórie tovaru alebo po určitých trasách, sadzby stanovené alebo schválené štátnym orgánom, ktoré sú v protiklade s obchodnými záujmami podniku a ktoré vyplývajú z uloženia zvláštnych tarifných ustanovení alebo z odmietnutia ich úpravy.

Ustanovenia predchádzajúceho pododseku sa nevzťahujú na záväzky vyplývajúce zo všeobecných opatrení cenovej politiky, týkajúce sa hospodárstva ako celku alebo opatrení, ktoré sa urobili so zreteľom na organizáciu dopravného trhu alebo jeho časti.

## ODDIEL II

### **Spoločné zásady pre zrušenie alebo zachovanie záväzkov služieb vo verejnom záujme**

## Článok 3

1. Ak sa príslušné orgány členských štátov rozhodnú zachovať celú alebo časť záväzku služby vo verejnom záujme a v prípade, ak sa to dá urobiť viac ako jedným spôsobom, pričom každý z týchto spôsobov môže zabezpečiť primerané dopravné služby za podobných podmienok, príslušné orgány vyberú spôsob, ktorý je pre spoločenstvo najmenej nákladný.

2. Primeranosť dopravných služieb sa bude hodnotiť vzhľadom na:

- a) verejný záujem;
- b) možnosť uchýliť sa k iným formám dopravy a schopnosť týchto foriem dopravy uspokojiť uvažované dopravné potreby;
- c) dopravné sadzby a podmienky, ktoré možno ponúknuť užívateľom.

## Článok 4

1. V prípade, ak dopravným podnikom zo záväzku služby vo verejnom záujme vyplývajú hospodárske nevýhody, požiadajú príslušné orgány členských štátov o zrušenie celého alebo časti tohto záväzku.

2. Vo svojich žiadostiach môžu dopravné podniky navrhnúť iné formy dopravy ako náhradu za práve používané formy dopravy. Podniky uplatnia ustanovenia článku 5 na výpočet úspor, ktoré by sa dali dosiahnuť s cieľom zlepšenie ich finančného stavu.

## Článok 5

1. Akýkoľvek záväzok prevádzkovať alebo dopravovať sa považuje za hospodársky nevýhodný, ak zníženie finančného bremena, ktoré by sa dalo dosiahnuť v dôsledku úplného alebo čiastočného zrušenia záväzku vzhľadom na určitú činnosť alebo skupinu činností, ktoré sú týmto záväzkom dotknuté, prekročí zníženie príjmov, ktoré vyplývajú z tohto zrušenia.

Hospodárske nevýhody sa určia na základe výkazu ročných hospodárskych nevýhod, ktorý sa v prípade potreby aktualizuje, pričom ročné hospodárske nevýhody budú vyjadrené vo forme rozdielu medzi znížením ročného finančného bremena a ročných príjmov, ktoré by vyplývali zo zrušenia záväzkov.

V prípade, ak záväzok prevádzkovať alebo dopravovať zahŕňa jednu alebo viacero kategórií osobnej alebo nákladnej dopravy na celej sieti alebo jej podstatnej časti, finančné bremeno, ktoré by sa zrušením záväzku odstránilo, sa stanoví rozdelením celkových nákladov znášaných podnikom v dôsledku dopravnej činnosti medzi rôzne kategórie dopravy.

V takomto prípade sa hospodárska nevýhoda rovná rozdielu medzi nákladmi, pripadajúcimi na tú časť činnosti podniku, ktorá je ovplyvnená záväzkom služby vo verejnom záujme a zodpovedajúcimi príjmami.

Hospodárske nevýhody sa určujú berúc do úvahy dôsledky záväzku na činnosť celého podniku.

2. Tarifný záväzok sa považuje za hospodársky nevýhodný, ak rozdiel medzi príjmami z dopravy, na ktorú sa vzťahuje záväzok, a finančným bremenom takejto dopravy je nižší ako rozdiel medzi príjmami, ktoré by z takejto dopravy vznikli, a z toho vyplývajúceho finančného bremena, keby podnik pracoval na komerčnej báze, pričom by sa do úvahy brali náklady na tie činnosti, ktoré podliehajú záväzku a stav na trhu.

#### Článok 6

1. Dopravné podniky podávajú na príslušných orgánoch členských štátov žiadosti, uvedené v článku 4, a to do jedného roka odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Dopravné podniky môžu podávať žiadosti aj po uplynutí vyššie uvedenej lehoty, ak zistia, že ustanovenia článku 4 ods. 1 sú splnené.

2. Rozhodnutia zachovať záväzok služby vo verejnom záujme alebo jeho časť, alebo ho zrušiť na konci stanoveného obdobia, musia zahŕňať aj ustanovenie zabezpečujúce náhradu za finančné bremeno, ktoré z tohto vyplýva; výška náhrady sa stanoví podľa spoločných postupov, ktoré sú uvedené v článkoch 10 až 13.

3. Príslušné orgány členských štátov rozhodnú do jedného roka odo dňa podania žiadosti v prípade záväzku prevádzkovať alebo dopravovať a do šiestich mesiacov, pokiaľ ide o tarifné záväzky.

Nárok na náhradu vzniká dňom vydania rozhodnutia príslušným orgánom, avšak v žiadnom prípade nie pred 1. januárom 1971.

4. Ak to však príslušné orgány členských štátov považujú z dôvodu počtu a významu žiadostí podaných jednotlivými podnikmi za nutné, môžu predĺžiť termín uvedený v prvom pododseku odseku 3 najneskôr do 1. januára 1972. V takomto prípade vznikne nárok na náhradu k tomuto dňu.

Pokiaľ chcú príslušné orgány členských štátov uplatniť toto právo, musia o tom do šiestich mesiacov od podania žiadostí informovať dotknuté podniky.

Ak by niektorý členský štát mal zvláštne ťažkosti, môže Rada na požiadanie tohto štátu a na návrh Komisie oprávniť dotknutý štát predĺžiť lehotu uvedenú v prvom pododseku tohto odseku až do 1. januára 1973.

5. Ak príslušné orgány nedospejú v stanovenej lehote k rozhodnutiu, záväzok, ktorého zrušenia sa týka žiadosť dopravného podniku podľa článku 4 ods. 1, zostane zrušený.

6. Na základe správy predloženej Komisiou pred 31. decembrom 1972 preštuduje Rada, pokiaľ ide o vykonanie tohto nariadenia, situáciu v každom členskom štáte.

#### Článok 7

1. K akémukoľvek rozhodnutiu zachovať záväzok môžu byť pripojené podmienky navrhnuté s cieľom zlepšenia výnosu činností ovplyvnených uvedeným záväzkom.

2. Akékoľvek rozhodnutie o zrušení záväzku môže umožniť zavedenie alternatívnej služby. V takomto prípade zrušenie záväzku nenadobudne platnosť dovtedy, pokiaľ nie je v prevádzke alternatívna služba.

#### Článok 8

1. Dotknutý členský štát oznámi Komisii, ešte pred vykonaním, akékoľvek navrhnuté opatrenie, ktorým sa ruší záväzok prevádzkovať alebo dopravovať vzhľadom na trasu alebo dopravnú službu, ktorá pravdepodobne ovplyvní obchod alebo dopravu medzi členskými štátmi. O tejto skutočnosti informuje ostatné členské štáty.

2. Ak to Komisia považuje za potrebné, alebo ak o to požiadala iný členský štát, Komisia prekonzultuje navrhnuté opatrenie s dotknutými členskými štátmi.

3. Dva mesiace od získania oznámenia, uvedenom v odseku 1, adresuje Komisia stanovisko alebo odporúčanie pre všetky dotknuté členské štáty.

## ODDIEL III

## Článok 11

**Uplatnenie dopravných sadzieb a podmienok uložených v záujme jednej alebo viacerých presne vymedzených kategórií osôb na osobnú dopravu**

## Článok 9

1. Výška náhrady vzhľadom na finančné bremeno pripadajúce na podniky z dôvodu uplatnenia dopravných sadzieb a podmienok na osobnú dopravu, ktoré sú uložené v záujme jednej alebo viacerých presne vymedzených kategórií osôb, sa určí v súlade s spoločnými postupmi stanovenými v článkoch 11 až 13.

2. Náhrada je splatná od 1. januára 1971.

Ak by niektorý členský štát mal zvláštne ťažkosti, Rada môže na žiadosť tohto štátu a na návrh Komisie opraviť dotknutý štát zmeniť tento dátum na 1. január 1972.

3. Žiadosti o náhradu sa podávajú na príslušných orgánoch členských štátov.

## ODDIEL IV

**Spoločné postupy pri náhrade**

## Článok 10

1. Výška náhrady stanovená v článku 6 sa v prípade záväzku prevádzkovať alebo dopravovať bude rovná rozdielu medzi znížením finančného bremena a znížením príjmov podniku, ak sa zruší celá alebo relevantná časť daného záväzku v uvažovanom období.

Ak sa však hospodárska nevýhoda vypočítala rozdelením celkových nákladov, ktoré nesie podnik vzhľadom na dopravné činnosti, medzi rôzne časti týchto dopravných činností, výška náhrady sa rovná rozdielu medzi nákladmi pripadajúcimi na tú časť činnosti podniku, ktorá je ovplyvnená záväzkom služby vo verejnom záujme a zodpovedajúcimi príjmami.

2. Na účel stanovenia finančného bremena a príjmov uvedených v odseku 1, sa do úvahy zoberú vplyvy zrušenia uvedeného záväzku na činnosť celého podniku.

1. Výška náhrady stanovená v článku 6 a 9 ods. 1 sa v prípade tarifného záväzku rovná rozdielu medzi nasledujúcimi dvoma čiastkami:

a) Prvá čiastka sa rovná rozdielu medzi súčinom predpokladaného počtu merných dopravných jednotiek a

— buď najvýhodnejšej existujúcej sadzby, ktorej by sa užívatelia mohli domáhať, ak by dotknutý záväzok neexistoval; alebo

— kde nie je takáto sadzba, sadzby, ktorú by podnik uplatňoval pri obchodnom vedení, ak by bral do úvahy svoje prevádzkové náklady a stav na trhu na jednej strane;

a súčinom skutočného počtu merných dopravných jednotiek a sadzby stanovenej na uvažované obdobie.

b) Druhá čiastka sa rovná rozdielu medzi nákladmi, ktoré by vznikli uplatnením buď najvýhodnejšej existujúcej sadzby, alebo sadzby, ktorú by podnik uplatnil pri obchodnom vedení a nákladmi, ktoré by vznikli, keby sa uplatňovala povinná sadzba.

2. Pokiaľ z dôvodu stavu na trhu nestačí náhrada vypočítaná v súlade s ustanoveniami odseku 1 na krytie celkových nákladov na dopravu, ktorej sa týka daný tarifný záväzok, výška náhrady stanovená v článku 9 ods. 1 sa rovná rozdielu medzi takýmito nákladmi a príjmami z takejto dopravy. Akákoľvek náhrada už uhradená podľa článku 10 sa pri tomto výpočte zoberie do úvahy.

3. Pri výpočte príjmov a nákladov stanovených v odseku 1 sa zoberú do úvahy dosahy, ktoré by zrušenie uvedeného záväzku malo na činnosti podniku ako celku.

## Článok 12

Náklady vyplývajúce zo zachovania záväzkov sa vypočítajú so zreteľom na účinné riadenie podniku a poskytovanie dopravných služieb primeranej kvality.

Úrok z vlastného kapitálu je možné odpočítať z úroku, ktorý sa berie do úvahy pri výpočte nákladov.

## Článok 13

1. Rozhodnutiami podľa článkov 6 a 9 sa vopred stanoví výška náhrady na minimálne jeden rok. Zároveň sa určia faktory, ktoré by mohli zaručiť úpravu tejto čiastky.
2. Oprava čiastky uvedenej v odseku 1 sa vykoná každoročne po uzavretí ročného zúčtovania daného podniku.
3. Vopred stanovená náhrada sa platí vo forme splátok. Platba akýchkoľvek čiastok, ktoré vyplývajú z úpravy stanovenej v odseku 2, prebehne bezodkladne po určení výšky úpravy.

## ODDIEL V

**Uloženie nových záväzkov služby vo verejnom záujme**

## Článok 14

1. Okrem prípadov uvedených v článku 1 ods. 3, členské štáty môžu odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia ukladať dopravnému podniku záväzky služby vo verejnom záujme len v prípade, ak takéto záväzky sú nevyhnutné pre poskytovanie primeraných dopravných služieb.
2. Ak takto uložené záväzky spôsobujú dopravným podnikom hospodárske nevýhody v znení článku 5 ods. 1 a 2, alebo finančné bremeno v znení článku 9, príslušné orgány členských štátov môžu pri rozhodovaní o uložení takýchto záväzkov zabezpečiť podporu vo forme náhrady vzhľadom na finančné bremeno vyplývajúce z takýchto záväzkov. V tomto prípade sa použijú ustanovenia článkov 10 až 13.

## ODDIEL VI

**Záverčné ustanovenia**

## Článok 15

Rozhodnutia, ktoré príslušné orgány členských štátov prijímú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia budú obsahovať dôvody, na základe ktorých boli prijaté a budú primeraným spôsobom uverejnené.

## Článok 16

Členské štáty zabezpečia, aby dopravné podniky dostali v rámci svojho postavenia príležitosť zastupovať svoje záujmy primeraným spôsobom, vzhľadom na rozhodnutia, prijaté na základe tohto nariadenia.

## Článok 17

1. Komisia môže požiadať členské štáty, aby dodali všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia. Komisia sa môže poradiť s príslušnými členskými štátmi, kedykoľvek to bude považovať za potrebné.
2. Náhrada vyplatená podľa tohto nariadenia je vyňatá z predbežného informačného postupu, ktorý je uvedený v článku 93 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva.

Členské štáty bezodkladne predložia Komisii podrobnosti o náhradách za finančné bremeno, roztriedené podľa jednotlivých kategórií záväzkov, pripadajúce na dopravné podniky z dôvodu zachovania záväzkov služby vo verejnom záujme podľa článku 2, alebo z použitia dopravných sadziieb a podmienok pre osobnú dopravu, ktoré boli uložené v záujme jednej alebo viacerých presne vymedzených kategórií osôb.

## Článok 18

1. Po porade s Komisiou a v primeranom čase prijímú členské štáty také zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na vykonanie tohto nariadenia a najmä článku 4 tohto nariadenia.
2. Ak o to členský štát požiada, alebo ak to Komisia bude považovať za vhodné, prerokuje Komisia s dotknutými členskými štátmi navrhnuté podmienky opatrení uvedených v odseku 1.

## Článok 19

1. V súvislosti s železničnými prepravcami, sa toto nariadenie vzhľadom na železničnú dopravu vzťahuje na nasledujúce podniky:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS);
- Deutsche Bundesbahn (DB);
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF);

- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato (FS);
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL);
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS).

2. V súvislosti s inými dopravnými podnikmi, sa toto nariadenia nevzťahuje na podniky, ktoré poskytujú dopravné služby najmä miestnej alebo regionálnej povahy.

3. Do troch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, na základe zásad a cieľov stanovených v oddieli II rozhodnutia Rady z 13. mája 1965, rozhodne Rada o postupoch, ktoré je treba prijať vzhľadom na záväzky obsiahnuté v koncepcii služby vo verejnom záujme ovplyvňujúcej dopravné činnosti, na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie.

#### Článok 20

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1969.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 26. júla 1969

*Za Radu*  
*predseda*  
G. THORN